**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**«ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ»**

Нижний Новгород

Центр языковой подготовки

|  |  |
| --- | --- |
|  | **УТВЕРЖДАЮ**  Первый проректор  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ В.С. Катькало  12.07.2019 г.  МП |

**УЧЕБНЫЙ ПЛАН**

**дополнительной профессиональной программы**

**профессиональной переподготовки**

**для получения дополнительной квалификации**

**«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»**

**Год набора:** 2019/2020.

Направление подготовки: фундаментальная и прикладная лингвистика.

Цель программы: формирование компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности (устный и письменный перевод). В ходе освоения программы слушатели совершенствуют (приобретают) следующие компетенции:

- знания теории общего и частного языкознания;

- знания в области теории перевода;

- умение осуществлять переводческий анализ текста;

- умение осуществлять письменный и устный перевод;

- умение профессионально пользоваться справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

- умение осуществлять эффективные межъязыковые и межкультурные коммуникации.

**Категория слушателей:** лица, имеющие и (или) получающие высшее образование.

**Пререквизиты:** иностранный (английский) язык на уровне не ниже среднего (B1-Intermediate) по Общеевропейской классификации уровней языковой компетенции CEFR.

**Трудоемкость программы**: 41 зач. ед., 1558 академических час. (в том числе 850 ауд. час.).

**Минимальный срок обучения:** 3 года.

**Форма обучения:** очная.

**Язык программы:** английский*.*

**Численность группы:** от 20 чел.

| **№ п/п** | **Наименование разделов, дисциплин** | **Трудоемкость** | | **Объем ауд. часов** | | | **Внеауди-торная**  **(самостоятельная) работа** | **Форма контроля** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **в зачетных единицах** | **в часах** | **всего часов** | **лек-ции** | **практи-ческие занятия** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| **I** | **Базовые профессиональные дисциплины** | **21** | **798** | **550** | **132** | **418** | **248** |  |
| 1.1 | Введение в языкознание/ Introduction to Linguistics | 1 | 38 | 24 | 24 |  | 14 | зачет |
| 1.2 | Основные теории иностранного языка/ Fundamentals of the Foreign Language Theory | 3 | 114 | 72 | 72 |  | 42 |  |
| 1.2.1 | Стилистика английского языка/ Stylistics of the English Language | 1 | 38 | 24 | 24 |  | 14 | зачет |
| 1.2.2 | Лексикология английского языка/ Lexicology of the English Language | 1 | 38 | 24 | 24 |  | 14 | зачет |
| 1.2.3 | Теоретическая грамматика английского языка/ Theoretical Grammar of the English Language | 1 | 38 | 24 | 24 |  | 14 | зачет |
| 1.3 | Стилистика русского языка и культура речи/ Stylistics of the Russian Language and Culture of Speech | 2 | 76 | 36 | 36 |  | 40 | зачет |
| 1.4 | Практический курс иностранного языка/ Practical Course in the Foreign Language\* | 9 | 342 | 342 |  | 342 |  | экзамен |
| 1.5 | Практика устной речи английского языка/ Oral Communication in English | 6 | 228 | 76 |  | 76 | 152 | зачет |
| **II** | **Специальные дисциплины** | **19** | **722** | **300** | **44** | **256** | **422** |  |
| 2.1 | Теория перевода/ Theory of Translation | 2 | 76 | 36 | 20 | 16 | 40 | экзамен |
| 2.2 | Практический курс профессионального перевода/ Practical Course in Professional Translation | 10 | 380 | 240 |  | 240 | 140 |  |
| 2.2.1 | Письменный перевод/ Translation | 4 | 152 | 100 |  | 100 | 52 | экзамен |
| 2.2.2 | Устный перевод/ Interpreting | 3 | 114 | 80 |  | 80 | 34 | экзамен |
| 2.2.3 | Специальный перевод/ Specialized Translation | 3 | 114 | 60 |  | 60 | 54 | зачет |
| 2.3 | Страноведение США и Великобритании/ American and British Studies | 1 | 38 | 24 | 24 |  | 14 | зачет |
| 2.4 | Выполнение самостоятельной работы - письменного перевода (с английского языка на русский)/ Unsupervised Work – Translation of a Text from English into Russian | 6 | 228 |  |  |  | 228 | зачет |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | **ВСЕГО:** | **40** | **1520** | **850** | **176** | **674** | **670** | **9 зачетов, 4 экзамена** |
|  | **Итоговая аттестация:** | **1** | **38** |  |  |  | **38** |  |
| 1 | квалификационный экзамен/ Qualification Exam | 1 | 38 |  |  |  | 38 |  |
|  | **ИТОГО:** | **41** | **1558** | **850** | **176** | **674** | **708** |  |

\* Дисциплина подлежит перезачету в установленном порядке на основании документа об образовании и (или) квалификации, документа об обучении, подтверждающего освоение (период освоения) данной дисциплины в рамках образовательной программы высшего образования или дополнительной профессиональной программы.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Заведующий  Центром языковой подготовки |  | Т.П. Попова |
|  |  |  |
| Должность руководителя |  | А.Г. Максимов |

Исполнитель:

Сосурова А.В.

Тел. 8(831)278-09-62